KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5e juli 1978 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende maatregelen ter bescherming van dieren tijdens het internationaal vervoer", heeft de 13e juli 1978 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 5 juillet 1978, d'un demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant des mesures de protection des animaux en transport international" a donné le 13 juillet 1978 l'avi suivant :

AANHEF.

Het ontwerp bevat een aantal bepalingen die, ter bescherming van dieren, bij het laden voor vervoer naar het buitenland of bij het vervoeren naar het buitenland in acht dienen te worden genomen. Bedoelde bepalingen zijn afgestemd op die van de Overeenkomst van Parijs van 13 december 1968, goedgekeurd bij de wet van 15 maart 1971, en op die van de Richtlijn EEG-77/489 van 18 juli 1977. Rechtsgrond van de thans beoogde bepalingen - en enige rechtsgrond van het ontwerp - vormt het bepaalde in artikel 2, 3°, van de wet van 2 juli 1975 op de dierenbescherming. De verwijzing in de aanhef naar de artikelen 29 en 67 van de Grondwet is dan ook overbodig, terwijl de verwijzing naar de wet van 30 december 1882 op de diergeneeskundige politie en de schadelijke insecten niet dienend is, de specifieke draagwijdte van het ontwerp in acht genomen.

Omdat het gebruikelijk is de bepaling die rechtsgrond vormt vooraan in de aanhef te vermelden, stelle men deze als volgt :

"Gelet op de wet van 2 juli 1975 op de dierenbescherming, inzonderheid op artikel 2, 3°;

Gelet op de Europese overeenkomst inzake de bescherming van dieren tijdens internationaal vervoer, ondertekend te Parijs op 13 december 1968 en goedgekeurd bij de wet van 15 maart 1971;

Gelet op de Richtlijn nr. 77/489 van 18 juli 1977 van de Raad ... (voorts zoals in het ontwerp)".

*

.../...

De wetten van 15 maart 1971 en 2 juli 1975 zijn tot stand gekomen met de wezenlijke medewerking van de Minister van Justitie. Inzonderheid de wet van 2 juli 1975 is een typische strafwet. Het verdient dan ook stellige aanbeveling de Minister van Justitie te betrekken bij de uitvaardiging van de besluiten waarbij de wet van 2 juli 1975 wordt uitgevoerd.

Artikel 1.

Artikel 1 belast de Dienst voor diergeneeskundige inspectie met het toezicht op de uitvoering van een wet tot goedkeuring van een Europese overeenkomst alsook van een EEG-Richtlijn.

Het is geen zaak van ambtenaren erop toezicht te houden hoe België de bij of krachtens een overeenkomst aangegane verplichtingen nakomt. Artikel 7 van de wet van 2 juli 1975 heeft overigens op omstandige wijze onder meer de ambtenaren aangewezen die met het toezicht op de naleving van de wet en van haar uitvoeringsbesluiten belast zijn.

Om een en andere reden dient artikel 1 van het ontwerp te worden geschrapt.

Artikel 2.

Terwille van de onderlinge overeenstemming der teksten schrijve men in de Nederlandse versie van het bepaalde onder a "... of containers voor het vervoer over land, over zee of door de lucht".

.../...

Artikel 3.

In § 1 is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst. Om dat te verhelpen, schrijve men in de Franse tekst na de woorden "vers l'étranger" de woorden "ou de transporter vers l'étranger".

In fine van dezelfde § 1 vervange men in de Franse tekst "voyage" door "transport".

Artikel 4.

Zoals boven reeds is opgemerkt, is het voorliggend ontwerp-besluit een uitvoering van de wet van 2 juli 1975. Het is evident dat een besluit dat de wet van 2 juli 1975 uitvoert, de besluiten die een andere wet uitvoeren onverminderd laat. De verwijzing naar de uitvoeringsbesluiten van andere wetten kan dan ook slechts verwarring stichten.

Voor een vlotte lezing wordt voorgesteld § 1 als volgt te beginnen :

"§ 1. De inspecteur-dierenarts of zijn afgevaardigde onderzoekt de betrokken dieren ...".

Voorts vervange men in de Nederlandse versie van het bepaalde onder a het woord "uitvoer" door "vervoer".

.../...

Artikel 5.

Uit de lezing van het ontwerp blijkt dat in artikel 5 ook naar de bepalingen van artikel 3, § 1, dient te worden verwezen.

Artikel 6.

Artikel 6, § 1, stelt straffen op de overtreding van de wet van 15 maart 1971 die zich ertoe beperkt volle uitwerking te verlenen aan eergenoemde Europese overeenkomst van 13 december 1968. Het is niet denkbaar dat een zodanige wetsbepaling voor overtreding vatbaar is. Bovendien komt het overeenkomstig artikel 9 van de Grondwet de Koning niet toe in straffen te voorzien. Paragraaf 1 mist bijgevolg rechtsgrond.

Het bepaalde in § 2 is niet meer dan een herhaling van hetgeen reeds in artikel 2, 3°, van de wet van 2 juli 1975 is gesteld. Paragraaf 2 mag dan ook zonder bezwaar worden weggelaten.

PREAMBULE.

Le présent projet contient un certain nombre de dispositions visant à la protection des animaux, qui doivent être observées lors du chargement en vue du transport à l'étranger ou pendant ce transport. Ces dispositions s'inspirent de celles de la Convention de Paris du 13 décembre 1968, approuvée par le loi du 15 mars 1971, et de celles de la Directive C.E.E. 77/489 du 18 juillet 1977. Le fondement légal des mesures envisagées - qui est d'ailleurs le seul fondement légal du projet - réside dans la disposition de l'article 2, 3° de la loi du 2 juillet 1975 sur la protection des animaux. Aussi la référence aux articles 29 et 67 de la Constitution est-elle superflue, tandis que la référence à la loi du 30 décembre 1882 sur la police sanitaires des animaux domestiques et les insectes nuisibles est irrelevante en l'espèce eu égard à la portée spécifique du projet.

Comme il est d'usage de mentionner la disposition qui constitue le fondement légal en tête du préambule, il est recommandé de rédiger celui-ci comme suit :

"Vu la loi du 2 juillet 1975 sur la protection des animaux, notamment l'article 2, 3°;

Vu la convention européenne sur la protection des animaux en transport international, signée à Paris le 13 décembre 1968 et approuvée par le loi du 15 mars 1971;

Vu la Directive n° 77/489 du 18 juillet 1977 du Conseil ... (suite comme au projet)".

*

.../...

Les lois des 15 mars 1971 et 2 juillet 1975 sont intervenues avec le concours effectif du Ministre de la Justice. La loi du 2 juillet 1975 en particulier, est une loi pénale typique. Il est dès lors formellement recommandé d'associer le Ministre de la Justice à la mise en oeuvre des arrêtés d'exécution de la loi du 2 juillet 1975.

*

Article 1er.

L'article 1er charge le service de l'Inspection vétérinaire de contrôler l'application d'une loi portant approbation d'une convention européenne et d'une Directive de la C.E.E.

Or, il n'appartient pas à des fonctionnaires de vérifier comment la Belgique remplit les obligations auxquelles elle s'est engagée par ou en vertu d'une convention. L'article 7 de la loi du 2 juillet 1975 a d'ailleurs désigné de manière circonstanciée notamment les fonctionnaires chargés de contrôler l'application de la loi et de ses arrêtés d'exécution.

Il y a lieu, pour cette double raison, de supprimer l'article 1er du projet.

Article 2.

Par souci de concordance interne, il convient d'écrire dans le texte néerlandais de la disposition figurant

au a "... of containers voor het vervoer over land, over zee of door de lucht".

Article 3.

Au § 1er, il y a discordance entre les versions française et néerlandaise. On y remédiera en ajoutant après les mots "vers l'étranger", les mots "ou de transporter vers l'étranger". A la fin du même § 1er, il y a lieu de remplacer "voyage" par "transport".

Article 4.

Ainsi qu'il a été observé ci-dessus, le présent arrêté en projet est une exécution de la loi du 2 juillet 1975. Il est évident qu'un arrêté qui exécute la loi du 2 juillet 1975 est pris "sans préjudice des arrêtés d'exécution" d'une autre loi. La référence à des arrêtés d'exécution d'autre lois ne peut donc que créer la confusion.

La rédaction suivante est proposée pour faciliter la lecture du § 1er :

"§ 1er. L'inspecteur vétérinaire ou son mandataire examine les animaux concernés ...".

Dans la version néerlandaise du a, il y a lieu en outre de remplacer le mot "uitvoer" par "vervoer".

.../...

Article 5.

Il appert de la lecture du projet, que l'article 5 doit également viser les dispositions de l'article 3, § 1er.

Article 6.

L'article 6, § 1er, sanctionne les infractions à la loi du 15 mars 1971, qui se borne à donner pleins et entiers effets à la convention européenne précitée du 13 décembre 1968. On voit difficilement une telle disposition législative enfreinte. De plus, ce n'est pas au Roi qu'il appartient, en vertu de l'article 9 de la Constitution, d'établir des peines. Le paragraphe premier est dès lors dépourvu de fondement légal.

La disposition du § 2 fait double emploi avec la disposition de l'article 2, 3°, de la loi du 2 juillet 1975. Le § 2 peut donc être supprimé sans inconvénient.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Ch. SMOLDERS, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

H. COREMANS, staatsraden,
A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J. DE MEYER, assesseurs de la section de législation,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. DE COENE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par M. J. DE COENE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

E. VAN VYVE. Ch. SMOLDERS.